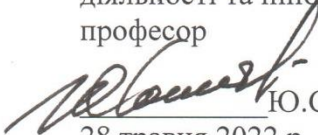


Львівська національна музична академія імені М.В. Лисенка
Кафедра іноземних мов

«ПОГОДЖУЮ»

Гарант ОНП «Музичне мистецтво»
магістерського рівня вищої освіти,
проректор з науково-педагогічної
діяльності та інноваційного розвитку,
професор


Ю. СОКОЛОВСЬКИЙ
28 травня 2022 р.

«ЗАТВЕРДЖУЮ»

Проректор з науково-педагогічної
та навчальної роботи, професор

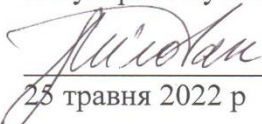


М. КУШНІР

28 травня 2022 року

«ПОГОДЖУЮ»

Декан факультету фортепіано, джазу та
популярної музики, доцент


Т. МІЛОДАН
25 травня 2022 р.

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
«Друга іноземна мова: німецька (поглиблений курс)»

Рівень вищої освіти	Другий (магістерський)
Ступінь вищої освіти	Магістр
Галузь знань	02 Культура і мистецтво
Спеціальність	025 Музичне мистецтво
Освітньо-наукова програма	Музичне мистецтво
Профілізація	Всі профілізації
Статус	Вибіркова компонента циклу дисциплін вільного вибору студента (ВК 1.25)
Загальний обсяг	6 кредитів ЄКТС (180 годин)
Форма підсумкового контролю	Залік
Термін викладання	3-4 семестри
Факультет	Всі факультети
Форма навчання	Денна, заочна

Львів – 2022

Робоча програма навчальної дисципліни «Друга іноземна мова: німецька (поглиблений курс)» з галузі знань 02 Культура і мистецтво зі спеціальності 025 «Музичне мистецтво» оновлена відповідно до освітньо-наукової програми «Музичне мистецтво» другого (магістерського) рівня вищої освіти затвердженої Вченою Радою ЛНМА імені М. В. Лисенка від 26 травня 2022 року (Протокол № 6).

Розробник:

ГРИБКОВА Юлія Ігорівна – кандидат філософських наук, доцент кафедри іноземних мов ЛНМА імені М.В. Лисенка

Робоча програма навчальної дисципліни затверджена на засіданні кафедри іноземних мов від ” 11” травня 2022 р., протокол № 4

1. МЕТА ТА ЗАВДАННЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Мета – навчити студентів вільно й правильно, з дотриманням фонетичних, граматичних та стилістичних норм та на основі засвоєння широкого словникового запасу говорити й писати німецькою мовою, сприймати мовлення на слух, перекладати та реферувати письмово й усно з німецької мови на рідну тексти, розвивати компетенції перекладу, а також читати і адекватно інтерпретувати оригінальну німецькомовну літературу.

Основними **завданнями** вивчення дисципліни «Друга іноземна мова: німецька (поглиблений курс)» є:

- формуванні мовної та мовленнєвої компетенції студентів.
- формування соціокультурної компетенції на основі вивчення історії, культури та традицій німецькомовних країн

2. КОМПЕТЕНТНОСТІ, ЯКИМИ ПОВИНЕН ОВОЛОДІТИ ЗДОБУВАЧ

2.1 Загальні компетентності (ЗК)

- ЗК1.** Здатність спілкування іноземною мовою.
- ЗК2.** Вміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми
- ЗК3.** Здатність використовувати інформаційні та комунікативні технології.
- ЗК4.** Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.
- ЗК5.** Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.
- ЗК7.** Здатність до міжособистісної взаємодії.
- ЗК8.** Здатність працювати у міжнародному контексті.
- ЗК9.** Здатність працювати автономно

2.2 Спеціальні (фахові) компетентності

- Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах;
- уміння вести діалог, побудований на реальній або симульованій ситуації та вільно вести розмову з носіями мови;
- здатність викладати свою думку відповідно до певних типів тексту з дотриманням параметрів комунікативно-стилістичної доцільності та мовної правильності.

3. ПРОГРАМНІ РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ

- Володіння німецькою мовою, її граматикою та стилістикою на рівні A2.
- Уміння забезпечувати точну відповідність перекладів лексичному, стилістичному і смисловому змісту оригіналів
- Здатність логічно і стилістично правильно викладати текст усного мовлення при перекладі з іноземної на рідну мову і навпаки.
- Володіння правилами культури спілкування і культури державної та іноземних мов, з яких здійснюється перекладацька діяльність.

4. РОЗПОДІЛ ДИСЦИПЛІНИ ЗА СЕМЕСТРАМИ, ГОДИНАМИ ТА ВИДАМИ НАВЧАЛЬНИХ ЗАНЯТЬ

НАЗВА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ	Розподіл за семестрами			Кількість кредитів ECTS	Кількість годин					Розподіл аудиторних годин за семестрами				
	Екзамени	Заліки	Атестаційні экзамени		Загальний обсяг	Аудиторних			Самостійна робота (денна/заочна)	Семестри				
						Всього (денна/заочна)	у тому числі:			1	2	3	4	
							Лекції (денна/заочна)	Індивідуальні (денна/заочна)						Практичні (денна/заочна)
Друга іноземна мова: німецька (поглиблений курс)		3,4		6	180	60/12	-	-	60/12	120/168			30/6	30/6

Розподіл годин та кредитів по курсах та семестрах

КУРС	СЕМЕСТРИ	Кількість кредитів ECTS	Кількість годин					
			Загальний обсяг	Аудиторних			Самостійна робота (денна/заочна)	
				Всього (денна/заочна)	у тому числі:			
					Лекційні (денна/заочна)	Індивідуальні (денна/заочна)		Практичні (денна/заочна)
II		6	180	60/12			60/12	120/168
	3	3	90	30/6			30/6	60/84
	4	3	90	30/6			30/6	60/84

5. ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

№ з/п	Тематичне наповнення змістових модулів	Аудиторні (практичні) години	
		денна	заочна
III семестр			
Модуль I			
ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 1.			
Тема 1	Орієнтування у місті. План міста. Громадські заклади. Супровідна граматика: Прийменники місця (з Dativ та Akkusativ) Визначні місця та мікрорайони. Супровідна граматика: дієслова з Dativ. Відмінювання особових займенників.	8	2
Тема 2	Планування та інтер'єр квартири, меблі. Вибір та оренда житла. Супровідна граматика: Присвійні займенники. Genitiv власних імен.	6	1
ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 2.			
Тема 3	В готелі. Вибір та бронювання номеру. Прохання про допомогу. Супровідна граматика: Прийменники часу. Плани на майбутнє та мрії. Майбутня професія. Супровідна граматика: Прийменники з Dativ.	8	2
Тема 4	Здоров'я. Частина тіла, хвороби. Скарги та поради лікаря. Супровідна граматика: Наказовий спосіб дієслів.	8	1
	Всього годин	30	6
IV семестр			
Модуль II			
ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 3.			
Тема 5	Фізична характеристика людини. Опис зовнішності. Особисте враження. Супровідна граматика: Präteritum дієслів sein та haben. Невідокремлювані префікси.	6	2

Тема 6	Домашнє господарство. Види роботи по дому. Супровідна граматика: Наказовий спосіб. Правила дорожнього руху. Правила поведінки на природі. Супровідна граматика: Модальні дієслова.	8	1
ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 4			
Тема 7	Предмети одягу та взуття. Аксесуари. Розміри. Кольори. Супровідна граматика: Ступені порівняння прикметників.	8	1
Тема 8	Погода. Прогноз погоди. Сторони світу. Супровідна граматика: Сурядні речення. Сполучники сурядності. Святкування та організація вечірки. Вітання, побажання. Супровідна граматика: Konjunktiv II. Порядкові числівники.	8	2
	Всього годин	30	6
	Всього годин за курс	60	12

Самостійна робота

3 семестр

№ з/п	Назва теми	Кількість годин	
		денна	заочна
1.	Розвиток фонетичних та орфографічних умінь і навичок. Словесний наголос в німецькій мові. Фонетична природа наголосу. Функції наголосу в структурі слова. Різні ступені наголосу.	10	16
2.	Складання усних тематичних повідомлень із використанням вивченої лексики.	10	14
3.	Пошук інформації за методом ключових слів.	10	10
4.	Підготовка та презентація міні-проектів	12	20
5.	Опрацювання орієнтованого лексико - граматичного дискурсу. Виконання лексичних та граматичних завдань по темі. Укладання термінологічного словника.	10	14
6.	Підготовка до підсумкового модульного контролю (залік)	8	10
	Всього годин	60	84

4 семестр

№ з/п	Назва теми	Кількість годин	
		денна	заочна
1.	Пошук необхідної інформації в мережі Інтернет та створення тексту українською та іноземною мовами (реферату, доповіді) з програмної тематики.	10	16
2.	Підготовка та презентація міні-проектів	10	14
3.	Лексичні категорії в словнику німецької мови Омоніми. Синоніми. Антоніми. Їх типологія. Виконання лексичних та граматичних завдань.	10	10
4.	Складання усних тематичних повідомлень із використанням вивченої лексики.	12	20
5.	Пошукове читання. Робота з німецькомовними джерелами за спеціальністю. Укладання термінологічного словника.	10	14
6.	Підготовка до підсумкового контролю (залік)	8	10
	Всього годин	60	84

6. КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ ЗНАНЬ СТУДЕНТІВ З НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Сумарна шкала оцінювання здобувача з навчальної дисципліни

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою
90 – 100	A	відмінно
82 – 89	B	добре
74 – 81	C	
64 – 73	D	задовільно
60 – 63	E	
35 – 59	FX	незадовільно з можливістю повторного складання
0–34	F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

Контроль успішності студента здійснюється з використанням методів і засобів, що визначаються вищим навчальним закладом. Академічні успіхи студента визначаються за допомогою системи оцінювання, що використовується у вищому навчальному закладі, реєструється прийнятим у вищому навчальному закладі чином з обов'язковим переведенням оцінок до національної шкали та шкали ECTS.

Форми контролю	Кількість балів
Усна/письмова/фонологічна/практична/тестова перевірка знань за темою практичного заняття; оцінювання виконання лексико-граматичних вправ і завдань з практики усного та писемного мовлення	0- 5 балів за кожен тему (максимум 20 балів)
Тематичний контроль знань	0-5 балів за тест (максимум 20 балів)
Презентація проєктів	0-10 балів
Контрольне (модульне) тестування	0-20 балів
Диференційований залік	0-30 балів
Всього	0-100

Диференційований залік (**максимально 30 балів**) складається із виконання тестового завдання.

Оцінювання знань студентів в академії здійснюється за 100-бальною шкалою, яка переводиться відповідно у національну шкалу («відмінно», «добре», «задовільно», «незадовільно») та шкалу європейської кредитно-трансферної системи (ECTS –A, B, C, D, E, FX, F).

Оцінка «відмінно» А (90 – 100): студент

- опанував весь навчальний програмний матеріал і дав вичерпну, аргументовану й глибоку відповідь на поставлені теоретичні питання;
- опрацювавши основні та додаткові джерела з рекомендованого до курсу списку наукової літератури, виявив їх добрі знання;
- розуміє сучасні адаптовані літературні тексти та фахову літературу, здатний робити самостійні логічні висновки, уміє висловити й мотивувати власне бачення запропонованого для розгляду питання;
- правильно й повністю виконав запропоновані види аналізу мовних явищ;
- ілюструє свою відповідь переконливими й самостійно дібраними прикладами;
- уміє письмово висловитися у формі чіткого, добре структурованого тексту з обґрунтування свого погляду на проблему;

- на практичних заняттях виконав усі завдання й виявив глибокі знання з предмета, відповідаючи на запитання викладача;
- не має пропусків і одержав високі бали за модульні контрольні роботи та відповіді на практичних заняттях;
- викладає матеріал логічно, аргументовано й зв'язно;
- володіє високою культурою мовлення та виявляє знання фахової термінології

Оцінка «дуже добре» В (82-89): студент

- дав достатньо повну, логічну й послідовну відповідь на теоретичні питання, опанував програмний матеріал і виявив глибокі знання, уміння та навички, але припускається незначних помилок і окремих неточностей у формулюваннях;
- може помилятися у неprincipових моментах під час викладу окремих концепцій;
- відносно вільно володіє теорією і вдало застосовує її на практиці, виявляє знання не лише основної, а й додаткової літератури з предмета, проте не повністю опанував її;
- добре проаналізував запропоновані мовні явища, припустившись незначних помилок;
- може читати неадаптовані тексти за фахом, демонструє аналітичні вміння роботи з нею, розуміє ділові листи;
- уміє написати зв'язний текст на знайомі теми або на предмет особистого інтересу;
- має кілька пропусків; модульні контрольні роботи й відповіді на 2 практичних заняттях оцінено достатньо високо;
- у мовленні студента можуть бути окремі помилки різних мовних рівнів.

Оцінка «добре» С (74-81): студент

- добре знає основні питання курсу, засвоїв повний обсяг запропонованого в курсі матеріалу, але під час викладу робить помилки, має труднощі з аргументацією певних теоретичних положень та фактів, виклад є не дуже глибоким, подекуди неточним;
- відповідає логічно й достатньо аргументовано, але може порушувати послідовність викладу матеріалу;
- виявив знання додаткової літератури з предмета, але недостатньо опрацював її;
- уміє застосовувати теорію на практиці; аналізуючи мовні явища, припускається негрубих помилок;
- добирає для ілюстрації окремих теоретичних положень недостатньо вдалі приклади;
- опанував програму, однак має кілька пропусків; модульні контрольні роботи й відповіді на практичних заняттях оцінено позитивно;

- володіє нормами української літературної мови, фаховою термінологією, але допускає незначні мовні огріхи під час відповіді.

Оцінка «задовільно» D (64-73): студент

- дав неповну відповідь на теоретичні питання;
- опанував лише основний матеріал у межах конспекту й підручника й не виявив знань рекомендованої літератури; виявляє знання і розуміння основних теоретичних положень курсу, але викладає матеріал недостатньо повно, припускаючись помилок у формулюванні правил; слабо орієнтується в поглядах учених щодо сутності відповідних мовних явищ;
- припускається помилок, використовуючи теоретичні відомості для аналізу запропонованих мовних явищ;
- не вміє глибоко та переконливо обґрунтовувати свої думки;
- не в повному обсязі або зі значною кількістю помилок проаналізував запропоновані мовні явища;
- зі складнощами або не надто вдало добирає приклади;
- має пропуски; модульні контрольні роботи й відповіді на практичних заняттях оцінено задовільно;
- у мовленні студента трапляється значна кількість помилок різних мовних рівнів.

Оцінка «задовільно» E (60-63): студент

- опанував лише основні відомості з курсу, і його знання не мають системного характеру;
- відповідь не повна, у ній багато суттєвих помилок;
- не виявив знання рекомендованої літератури;
- відповідає на питання невпевнено, поверхово, не системно;
- виконує практичні завдання зі значною кількістю грубих помилок;
- має багато пропусків, модульні контрольні роботи й відповіді на заняттях поціновані задовільними оцінками;
- має низьку культуру усного і писемного мовлення.

Оцінка «незадовільно» FX (35-59) (з можливістю повторного складання екзамену або заліку): студент

- не виявив достатньої кількості знань програмного матеріалу або зовсім не обізнаний у ньому і, відповідно, не вміє застосовувати його на практиці;
- не зміг належним чином проаналізувати запропоновані мовні явища;
- має багато пропусків, не писав модульні контрольні роботи або одержав за них і відповіді на заняттях незадовільні оцінки;
- відповідь студента непослідовна, безсистемна, не містить належної аргументації й не має причинно-наслідкових зв'язків між елементами;
- мовлення студента нечітке й має значну кількість помилок різних мовних рівнів

Оцінка «незадовільно» F (0–34) (з обов'язковим повторним вивченням дисципліни) : студент

- не виконав навчальну програму хоча б з одного модуля або не набрав за поточну навчальну діяльність з модуля мінімальну кількість балів.

7. МЕТОДИ НАВЧАННЯ

Основні методи організації та здійснення навчально-пізнавальної діяльності: практичні завдання – з використанням методів ілюстрація; розповідь; дискусія; усне опитування, бліцопитування; розгорнута бесіда за складеним і заздалегідь доведеним до студентів планом; проблемно - пошуковий; самостійної роботи; тестування

8. МЕТОДИ КОНТРОЛЮ

Реалізація основних завдань контролю знань здобувачів вищої освіти у ЛНМА досягається системними підходами до оцінювання та комплексністю застосування різних видів контролю. Згідно з діючою в Академії системою комплексної діагностики знань студентів, з метою стимулювання планомірної та систематичної навчальної роботи, оцінка знань студентів здійснюється за 100-баловою системою. Форми контролю знань студентів:

- поточний;
- підсумковий модульний;
- семестровий підсумковий (залік).

Залік, як вид підсумкового контролю, виставляється на підставі результатів поточного контролю та виконання завдань самостійної роботи студента.

9. РЕКОМЕНДОВАНІ ДЖЕРЕЛА ІНФОРМАЦІЇ

9.1. Базові

1. Грибкова Ю.І. Німецька мова: навчальний посібник для студентів вищих музичних навчальних закладів. Львів: Простір М, 2011. 125 с.
2. Комунікативна німецька мова / за ред. В. Задорожного, Т. Зайферта, Ф. Шпітцнера, М. Весни. Львів : СП «БаК», 1998. 164 с.
3. Михайлова О.Є. Шендельс Є.Й. Довідник з граматики німецької мови. Київ: Радянська школа, 1971. 360 с.
4. Themen neu 1. Arbeitsbuch, Kursbuch. Max Hueber Verlag, 2003. 160 с.
5. Themen neu 2. Arbeitsbuch, Kursbuch. Max Hueber Verlag, 2003. 160 с.
6. Themen aktuell 1. Arbeitsbuch, Kursbuch. Max Hueber Verlag, 2007. 160 с.
7. Themen aktuell 2. Arbeitsbuch, Kursbuch. – Max Hueber Verlag, 2007. 160 с.

8. Themen aktuell 3. Arbeitsbuch, Kursbuch. – Max Hueber Verlag, 2007. 160 с.
9. Wortschatz und Grammatik, B1. Max Hueber, Verlag, 2018. 224 с.
10. Wortschatz und Grammatik, B2. Max Hueber, Verlag, 2019. 213 с.
11. Fit fürs Zertifikat B1, Deutschprüfung für Erwachsene. Max Hueber, Verlag, 2020. 168 с.

9.2. Допоміжні

1. Постнікова О. М. Німецька мова : Розмовні теми (лексика, тексти, діалоги, вправи): Для школярів, абітурієнтів, студентів. Київ: А.С.К., 2000. Кн. 1. 400 с., кн. 2. 320 с.
2. Bildwörterbuch. Deutsch und Russisch. Dritte Auflage. VEB Verlag Enzyklopädie Leipzig, 1962. 754 с.
3. Dreyer, Schmitt. Совершенствуем знание немецкого языка. Київ : Методика, 2000. 336 с.
4. Deutsch intensiv. Grundkurs für Ausländer. Leipzig, 1990. 448 с.

9.3. Інформаційні ресурси

Друковані носії, наочні таблиці, карти, комп'ютерні програми та інтернет-сайти з вивчення іноземної мови, навчальні фільми іноземною мовою.

Серед них:

1. Duden. Das grosse Wörterbuch der deutschen Sprache.
2. <http://www.dw.de>
3. <http://www.goethe.de>
4. Traumberuf Dirigentin. - KuBus - Kultur-Videos aus Deutschland.
5. Der junge deutsche Jazz. - KuBus - Kultur-Videos aus Deutschland.
6. Serie „Die Klasse von 2012“ - Teil 7: Klassische Musik.
7. Serie „Jojo sucht das Glück“.
8. Serie „Extr@ Deutsch“.

Німецькомовні періодичні видання:

1. <https://www.deutschland.de/de>
2. <https://www.bild.de>
3. <http://www.spiegel.de>
4. <https://www.faz.net>
5. <https://www.waz.de>